



BASEBALL DIAMOND V BASEBALL DIAMOND V UP

DIAMOND V

FR CASQUES DE PROTECTION POUR L'INDUSTRIE- BASEBALL DIAMOND V UP: CASQUE DE CHANTIER ABS STYLE CASQUETTE BASEBALL + JUGULAIRE - SERRAGE ROTOR **BASEBALL DIAMOND V:** CASQUE DE CHANTIER FORME CASQUETTE BASEBALL **Instructions d'emploi:** Le casque est réalisé de telle sorte que l'énergie développée lors d'un choc soit absorbée par la destruction ou la détérioration partielle de la calotte et du harnais, même si de telles détériorations ne sont pas immédiatement apparentes, il est recommandé de remplacer tout casque ayant subi un choc important. Pour assurer une protection suffisante, ce casque doit être adapté ou réglé à la taille du porteur. L'attention des utilisateurs est également attirée sur le danger qu'il y aurait à modifier ou à supprimer l'un quelconque des éléments d'origine du casque de protection à l'exception des modifications ou suppressions recommandées par le fabricant du casque. Les casques ne devraient en aucun cas être adaptés pour la fixation d'accessoires selon un procédé non recommandé par le fabricant du casque. ■ **CONTROLES AVANT UTILISATION-AJUSTEMENTS** : Ce casque peut être porté indifféremment avec la visière orientée vers l'avant (en position droite) ou vers l'arrière (Vous devez alors inverser le sens du harnais afin que le système de réglage soit toujours situé sur l'arrière). ■ **ACCESSOIRES ET PIÈCES DE RECHANGE:** Les accessoires et/ou pièces de rechange (basane, harnais de rechange, jugulaire, coquille antibruit etc ...), lorsque disponibles, sont livrés avec leurs instructions de montage. ■ **MISE EN PLACE ET/OU REGLAGES** : Pour assurer une protection efficace, ce casque doit être porté avec sa visière orientée vers l'avant et en position droite. Il doit être ajusté à la taille de la tête de l'utilisateur (ni trop serré ni trop lâche). Ajustable de 53 à 63 cm de tour de tête.

-> (1) DIAMONDV : Système de réglage « PUSH→ » (situé sur le bandeau arrière du casque) : par pression sur bandeau. -> (2) DIAMONDVUP : Système de réglage « ROTOR → » (situé à l'arrière du casque) : serrer en tournant le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la tête soit uniformément et confortablement positionnée dans le casque. Desserrer en tirant sur la molette vers l'arrière. **Limites d'utilisation:** ■ **AVANT TOUTE UTILISATION**, l'utilisateur doit s'assurer que les limites électriques du casque correspondent à la tension nominale à laquelle celui-ci sera soumis pendant son utilisation. Il ne convient pas d'utiliser le casque isolant dans des conditions qui pourraient réduire en partie ses propriétés isolantes. L'efficacité isolante du casque n'est garantie que lorsque celui-ci est porté avec d'autres EPI : il convient d'utiliser d'autres équipements de protection isolants en fonction des risques associés à la tâche entreprise. ■ **APRES TOUTE UTILISATION** : si le casque (notamment sa surface extérieure) devient sale ou contaminé, il doit être minutieusement nettoyé conformément aux consignes d'entretien figurant ci-dessous (entretien/storage). ■ **DURÉE DE VIE:** La durée de vie du produit est affectée par plusieurs facteurs comme le froid, la chaleur, les produits chimiques la lumière du soleil ou un mauvais usage. Un contrôle quotidien avant chaque utilisation doit être effectué afin de détecter tous signes de fragilisation (fêlures, fissures) sur le casque, le harnais et les accessoires. Tout casque ayant subi un choc important ou présentant des signes d'usure doit être remplacé. S'il ne présente aucun défaut, il convient alors à l'usage pour lequel il est prévu. La date de fabrication est gravée à l'intérieur de chaque casque. Dans des conditions normales d'utilisation, ce casque de protection doit offrir une protection adéquate pendant 4 ans après sa première utilisation, ou 7 ans après sa date de fabrication. **Instructions stockage/nettoyage:** Ne pas appliquer de peintures, solvants, adhésifs ou étiquettes autocollantes, à l'exception de ceux recommandés par les instructions du fabricant. Ce casque de protection peut être nettoyé & désinfecté à l'aide d'un chiffon imprégné d'une solution détergente faiblement concentrée. Aucun produit chimique abrasif ou corrosif ne doit être utilisé. Si ce casque ne peut être nettoyé par cette méthode il doit-êtré remplacé. Le produit doit être transporté dans son emballage unitaire. En cas d'absence d'emballage unitaire, utiliser un emballage permettant une protection du produit lui évitant les chocs, l'exposition à l'humidité, risques thermiques, l'exposition à la lumière, le tenant éloigné de tout produit ou matériau ou substance pouvant le détériorer. Lorsqu'il n'est plus utilisé ou lors de son transport, le produit doit être stocké au sec, au frais, à l'abri de la lumière, du gel et dans un endroit garantissant qu'aucun produit chimique ou objets pointus ne puisse le déformer en tombant dessus. Il ne doit en aucun cas être comprimé ou stocké à proximité de sources de chaleur. Gamme de température de stockage: 20±15° C. Cet article ne contient pas de substance connue comme étant susceptible de provoquer des allergies. Toutefois si une personne sensible faisait une réaction, alors quitter la zone à risque, retirer le casque et consulter un médecin. ■ **ATTENTION** : le non-respect ou la mauvaise application des consignes d'utilisation, de contrôle, de réglage, d'entretien et de stockage peut limiter l'efficacité des propriétés isolantes du casque.

EN INDUSTRIAL SAFETY HELMETS- BASEBALL DIAMOND V UP: ABS SAFETY HELMET "BASEBALL CAP" SHAPE + CHIN ATTACHMENT - ROTOR ADJUSTMENT **BASEBALL DIAMOND V:** "BASEBALL CAP" SHAPE SAFETY HELMET **Use instructions:** The helmet is made so that the energy released after a shock is absorbed by partial destruction or damage of the cap and harness, even if such damage is not immediately noticed, it is recommended to replace any helmet having been subject to a strong shock. For adequate protection this helmet must fit or be adjusted to the size of the user's head. We must draw the users' attention also on the eventual hazard of modifying or removing one of the original parts of the protective helmet, except for the modification and removal type recommended by the helmet manufacturer. Helmets must never be adapted in order to fit an accessory outside of the procedures recommended by the manufacturer. ■ **INSPECTION PRIOR TO USE-ADJUSTMENTS:** This helmet may be worn either with the visor pointing forwards (in the straight position) or towards the rear (Then you must reverse the direction of the harness so that the system of adjustment is always located on the back). ■ **ACCESSORIES AND SPARE PARTS:** The accessories and/ or spare parts (sweatband, harness parts, chin strap, hearing protection shell etc. ...), when available, are delivered with installation instructions. ■ **DONNING AND/ OR ADJUSTMENTS:** In order to ensure effective protection, this helmet must be worn with its peak forward and sit in straight position. It must be adjusted to the size of the user's head (neither too tight nor too loose). Adjustable from 53 to 63 cm head circumference. -> (1) DIAMONDV : Adjustment system « PUSH→ » (located on the helmet's rear neck strap): headband press. -> (2) DIAMONDVUP : Adjustment system «ROTOR → » (located on the helmet's rear neck strap): tighten by turning the knob clockwise until the head is evenly and comfortably laying in the helmet. Loosen the ROTOR by pulling the knob backward. **Usage limits:** ■ **BEFORE USE**, the user has to check that the electrical limits of the helmet correspond to the nominal voltage it is likely to encounter during use. Insulating helmet must not be used in situations where there is a risk which could partially reduce its insulating properties. Electrical insulation performances are only granted if this helmet is not used alone: it is necessary to use other insulating protective equipment according to the risks involved in the work. ■ **AFTER USE:** if the helmet becomes dirty or contaminated, particularly on the external surface, it must be carefully cleaned in accordance with cleaning recommendations below (maintenance/storage). ■ **SHELF LIFE:** The product's useful life is affected by many factors including the cold, heat, chemicals, sunlight and misuse. Daily and before any use a check must be performed in order to identify any sign of rendering (cracks, flaws) the helmet, its harness and accessories fragile. Any helmet having been subject to a strong shock or having wear signs must be replaced. If it has no defaults, it is therefore proper for the intended use. The manufacturing date is marked inside each helmet. Under normal usage conditions, this protective helmet must provide proper protection for 4 years after the first usage, or 7 years according to the manufacturing date. **Storage/Cleaning instructions:** Do not apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except in accordance with instructions from manufacturer. This protective helmet may be cleaned and disinfected by means of a cloth impregnated in a low concentration cleaning solution. One shall not use any abrasive or corrosive chemical product. If this helmet cannot be cleaned by using this method, it must be replaced. The product must be transported in its packaging unit. If there is no packaging unit, use packaging that protects the product from shock, exposure to moisture, thermal hazards, exposure to light, and holds it away from any product or material or substance that can deteriorate it. When not in use or during transportation, the product must be stored in a dry cool place away from light, frost and in a location granting that no chemical product or sharp object bends it by falling above. It must not be compressed or stored close to any source of heat. Storage temperature range: 20±15° C. This item does not include any substance known to be susceptible of causing allergies. However if a sensitive person has an allergic reaction, it must therefore leave the hazardous area, remove the helmet and ask for medical advice. ■ **WARNING:** missing or deficiently respect of instructions of use, adjustment/inspections and maintenance/storage, may limit effectiveness of insulation protection.

ES CASCOS DE PROTECCIÓN PARA LA INDUSTRIA- BASEBALL DIAMOND V UP: CASCO DE OBRA FORMA DE GORRA DE BASEBALL + BARBOQUEJO - SISTEMA ROTOR **BASEBALL DIAMOND V:** CASCO DE OBRA FORMA DE GORRA DE BASEBALL **Instrucciones de uso:** El casco de protección está realizado de manera que la energía desarrollada durante un choque está absorbida por medio de la destrucción u la deterioración parcial del casquete y del arnés, aunque estos tipos de deterioraciones no son inmediatamente visibles, está recomendada de reemplazar todo casco implicado en un choque importante. Para asegurar una suficiente protección, este casco debe ser adaptado o arreglado a la talla del portador. La atención de los utilizadores está igualmente atraída sobre el peligro existente si alguno de los elementos originales del casco de protección está modificado o suprimido, excepto a las modificaciones como la las supresiones recomendados por el fabricante del casco. Los cascos no deben en ningún caso ser adaptados para la fijación de accesorios siguiendo un procedimiento no recomendado por el fabricante del casco. ■ **CONTROLES ANTES DEL USO-AJUSTES:** Este casco se puede usar sin problema con la visera orientada hacia delante (en posición derecha) o hacia atrás. (En ese caso, usted debe invertir el sentido del arnés para que el sistema de regulación siempre esté situado en la parte posterior). ■ **ACCESORIOS Y PIEZAS DE RECAMBIO:** Los accesorios y/o piezas de recambio (bandana, arnés de recambio, yugular, carcasa antiruido, etc.), cuando están disponibles, son entregados con sus instrucciones de montaje. ■ **PUESTA EN MARCHA Y/O REGULACIONES** : Para asegurarse de una protección efectiva, el casco debe usarse con la visera orientada hacia el frente y en posición derecha. Y debe ajustarse al tamaño de la cabeza del usuario (no debe quedar muy ajustado, ni tampoco muy suelto). Ajustable a una circunferencia de cabeza de 53 a 63 cm. -> (1) DIAMONDV : Sistema de ajuste « PUSH→ » (ubicada detrás del casco): por presión sobre banda. -> (2) DIAMONDVUP : Sistema de ajuste « ROTOR → » (ubicado en la parte posterior del casco) : ajustar girando la perilla en sentido horario para que la cabeza se ubique en forma uniforme y cómoda dentro del casco. Desajustar el ROTOR tirando la perilla hacia atrás. **Limites de aplicación:** ■ **ANTES DE USARLO**, el usuario tiene que verificar que los límites eléctricos del casco corresponden al voltaje nominal que normalmente encontrará durante su uso. El casco aislante no debe usarse en situaciones donde exista un riesgo que pueda reducir parcialmente sus propiedades aislantes. Su desempeño de aislamiento eléctrico está garantizado únicamente si el casco no se utiliza solo: es necesario usar otro equipo protector aislante, de acuerdo con los riesgos relacionados con el trabajo. ■ **DESPUÉS DE USARSE:** Si el casco queda sucio o contaminado, particularmente en la superficie exterior, debe limpiarse con cuidado de acuerdo con las recomendaciones de limpieza indicadas más adelante (mantenimiento y almacenamiento). ■ **Vida útil:** Varios factores tales como el frío, el calor, los productos químicos, la luz del sol o un uso inadecuado, afectan la vida útil del producto. Se debe efectuar un control cotidiano antes de cada uso para detectar cualquier índice de debilidad (grietas) sobre el casco, el arnés y los accesorios. Todo casco implicado en un choque importante o presentando signos de usura debe ser reemplazado. En caso en que no hay ningún defecto, el casco conviene a la utilización por la cual fue destinado. La fecha de fabricación está gravada en el interior de cada casco. En condiciones normales de utilización, este casco de protección debe ofrecer una protección adecuada durante 4 años después de su primera utilización o 7 años después de su fecha de fabricación. **Instrucciones de almacenamiento/limpieza:** No aplicar pinturas, disolventes, adhesivos o etiquetas autoadhesivas, no siendo los recomendados en las instrucciones del fabricante. Este casco de protección puede ser limpiado y desinfectado por medio de un trapo impregnado en una solución con detergente de concentración reducida. No debe utilizar ningún producto químico abrasivo. Si este casco no puede ser limpiado por este método, debe ser reemplazado. El producto debe ser transportado en su envoltorio individual. En caso de ausencia del envoltorio individual, utilizar un envoltorio que permita proteger al producto, evitándole golpes, exposición a la humedad, riesgos térmicos, exposición a la luz, y manteniéndolo alejado de cualquier otro producto, material o sustancia que pudiese deteriorarlo. Cuando no lo utilice más o durante su transportación, el producto debe ser almacenado en un plazo seco, a fresco, amparado de la luz, del hielo y en un lugar que garantiza que ningún producto químico o objeto agudo no puede deformarlo al caer sobre éste. No debe quedar prensado, ni guardarse cerca de una fuente de calor. Gama de temperatura de almacenamiento: 20±15° C. Este artículo no contiene substancias conocidas como siendo susceptibles de provocar alergias. De todos modos, si una persona sensible manifiesta una reacción, que quite la zona de riesgo, y que saque el casco de la cabeza y que consulte un medico. ■ **ATENCIÓN:** El incumplimiento parcial o total con las instrucciones de uso, ajuste/inspecciones y mantenimiento/almacenamiento puede limitar la efectividad de la protección del aislamiento.

PT ELMO DE PROTEÇÃO PARA USO INDUSTRIAL- BASEBALL DIAMOND V UP: CAPACETE DE ESTALEIRO FORMA DO BONÉ DE BASEBOL + FRANCALETE - APERTO ROTOR **BASEBALL DIAMOND V:** CAPACETE DE ESTALEIRO FORMA DO BONÉ DE BASEBOL **Instruções de uso:** Elmo é produzido de tal modo que a energia emanada de um choque seja absorvida por a destruição ou a deterioração parcial da calota e da guarnição, em caso que o elmo é previsto com esses acessórios; esmo que esses deteriorações não são visíveis es recomendado a substituição do qualquer elmo que fosse submisso dum choque considerável. Para assegurar uma proteção suficiente, esse elmo deve ser ajustado ou regradado em função dum dimensão da estatura do utilizador. Atenção aos utilizadores sobre o perigo que pode aparecer quando modificamos ou sacamos um dos peças originais do elmo, à excepção das modificações ou das operações de afasamento desses peças, recomendados de produtor do elmo. Os elmos não devem ser de nenhuma maneira adaptados para que os acessórios sejam fixados utilizando um método que não seja recomendado pelo produtor do elmo. ■ **CONTROLOS ANTES DA UTILIZAÇÃO-AJUSTAMENTOS** : Este capacete pode ser usado tanto com a viseira voltada para a frente (na posição direita) ou para trás. (Deverá inverter o sentido do arnés para que o sistema de regulação esteja sempre situado na parte posterior). ■ **ACESSÓRIOS E PEÇAS DE RESERVA:** Os acessórios e/ou peças sobressalentes (bazana, arnés de substituição, jugular, caixa antiruido, etc,...), quando disponíveis, são entregues com as suas instruções de montagem. ■ **INSTALAÇÃO E/OU REGULACOES** : Para assegurar uma protecção eficaz, este capacete deve ser utilizado com a viseira orientada para diante e na posição direita. Deve ser ajustado de acordo com o tamanho da cabeça do utilizador (nem excessivamente apertado nem excessivamente folgado). Ajustável do 53 ao 63 cm de tamanho de cabeça. -> (1) DIAMONDV : Sistema de regulação « PUSH→ » (situado no painel traseiro do elmo): por pressão sobre a banda. -> (2) DIAMONDVUP : Sistema de ajuste "ROTOR →" (localizado na parte traseira do capacete): apertar rodando o botão no sentido dos ponteiros do relógio até colocar uniforme e confortavelmente a cabeça no capacete. Solte o ROTOR puxando o botão para trás. **Limitação de uso:** ■ **ANTES DA UTILIZAÇÃO**, o utilizador deve verificar se os limites elétricos do capacete correspondem à tensão nominal normal durante a sua utilização. O capacete de isolamento não deve ser utilizado em situações em que existe um risco capaz de reduzir significativamente as suas propriedades de isolamento. O desempenho de isolamento eléctrico é apenas garantido se o capacete não for utilizado autonomamente: é necessária a utilização de outro equipamento de protecção de isolamento de acordo com os riscos envolvidos no trabalho. ■ **APÓS A UTILIZAÇÃO:** se o capacete ficar sujo ou contaminado, especialmente na superfície externa, deve ser cuidadosamente limpo de acordo com as seguintes recomendações (manutenção/armazenamento). ■ **VIDA ÚTIL:** O tempo de vida útil do produto é afectado por vários factores tais como o frio, o calor, produtos químicos, a luz do sol ou uma utilização incorrecta. Deve ser efectuado um controle diário antes de cada utilização afim de detectar qualquer sinal de fragilização (rachas ou fraturas) sobre o capacete o arnés e acessórios Qualquer elmo que suportou um choque considerável ou apresenta sinais de deterioração deve ser substituído. Se este não tem nenhum defeito, então o elmo, corresponde o tipo de utilização previsto. A data de fabricação é marcada em dentro de cada um elmo. Em condições normais de utilização, este elmo de protecção deve assegurar uma protecção dividida, de 4 anos (depois da primeira utilização) ou de 7 anos da data de fabricação. **Armazenamento/manutenção e limpeza:** Não aplicar tintas, diluentes, fitas adesivas ou etiquetas autocolantes, à excepção dos especificamente recomendados nas instruções do fabricante. O elmo de protecção pode ser limpiado e desinfectado com ajuda dum trapo molhado em detergente com concentração fraca. Não deve utilizar nem um produto químico abrasivo ou corrosivo. Quando o elmo não pode ser limpiado utilizando este método, ele deve ser substituído. O produto deve ser transportado na sua embalagem unitária. Em caso de ausência de embalagem unitária, utilizar uma embalagem que permita uma protecção do produto, evitando-lhe choques, exposição à humidade, riscos térmicos, exposição à luz, mantendo-o afastado de qualquer produto ou material ou substância que o possa deteriorar. Quando este não é utilizado ou transportado, o produto de protecção deve ser depositado em lugar seguro, seco, refrescante, protegido da luz e do geio. Não deve ser comprimido nem armazenado perto de qualquer fonte de calor. Gama de temperatura de armazenamento: 20±15° C. Essa referência não contém quaisquer substâncias reconhecidas como suscetíveis de provocar alergias. Mesmo assim, se uma pessoa sensível tem uma reacção alérgica, esta deve abandonar a zona de risco, sacar o elmo, e consultar um medico. ■ **ATENÇÃO:** o incumprimento das instruções de utilização ou utilização, ajustes/inspecções e manutenção/armazenamento inadequados podem limitar a eficácia da protecção de isolamento.

ZH 工业保护头盔- 1.02.029: ABS棒球帽式工地安全帽 + 下颚带 - ROTOR调节专利 **1.02.018:** 棒球帽式工地安全帽 **使用说明:** 工业保护头盔实现了当无边圆帽和安全带受到撞击而引起局部破坏或损坏时的能量散发。即使不是直接的损坏，也建议更换受到严重撞击的整个头盔。为了确保足够充分的保护，本安全头盔应按照佩戴者的头部尺寸进行调节。使用者同时还应注意，除了头盔生产者的建议以外，修改或去除安全头盔的任意元件可能会造成危险。在任何情况下，都不得按照非头盔生产者的建议程序给头盔装配固定附件。 ■ 使用前检查-调整：佩戴此头盔时，遮光檐可朝前（在右方）或朝后，没有太大区别。（因此您必须翻转系带的方向以使调节机构一直保持在后方）。 ■ 附件及备用零配件：配件及/或备件（羊皮、备用安全带、帽带、抗噪外壳等），如可使用时须与安装说明一并发送。 ■ 使用和/或设置：为确保有效保护，此安全头盔应该面罩朝正前直安装佩戴。应该根据使用者头的大小调节（不要太紧也不要太松）。可调节53至63cm的头围。 -> (1) DIAMONDV : 调节系统 "推→"（位于头盔后部的带子上）：按压头带。 -> (2) DIAMONDVUP : "ROTOR →"调节系统（位于头盔背面）：顺时针旋转拧紧旋钮，直到头盔平整且舒适地放置在头上。通过向后拉旋钮将其松开。 **使用说明:** ■ 使用前，用户必须检查头盔绝缘限制范围对应在使用过程中可能产生的标称电压。在存在可能部分降低其绝缘性能风险的情况下，不应使用绝缘头盔。只有当该头盔在不单独使用的情况下才具备电绝缘性能：必须根据工作过程中所涉及的风险同时使用其他电绝缘防护设备。 ■ 使用后：如果头盔变脏或受污染，特别是外表面，应按照以下清洗建议仔细清洗（维护/储存）。 ■ 使用寿命：该产品的使用寿命由几个因素影响，如冷，热，化学品，日光或错误使用。日常使用时和每次使用后，应检查安全帽的帽壳、帽衬和易碎附件是否有裂缝，瑕疵等迹象。同时，应更换所有受到严重撞击或出现磨损痕迹的头盔。如果头盔无任何损坏，即可继续使用。生产日期刻在头盔内部。生产日期刻在头盔内部。在正常的使用条件下，在初次使用安全头盔后可提供4年的适当保护，或在生产日期后的7年内提供保修。 **存放说明/清洗:** 除非制造商说明书上有建议，不要将油漆，溶剂，粘合剂或不干胶标签涂抹在产品上。 可以使用一块浸透了弱碱性清洁剂溶液的软布对本头盔进行清洗和消毒。不得使用任何带有化学磨损或腐蚀性的产品。如果使用这种方法无法将保护头盔清洗干净，即可考虑更换。产品须独立包装运输。 如果没有独立包装，使用一些包装可允许产品远离撞击、受潮、受热、曝光，远离可对其损害的产品、材料或事物。 当不再使用该产品或它的运输过程中，产品应贮存在干燥，阴凉，避免避免霜冻的环境，并且确保没有任何化学物质或尖锐物体掉落使其变形。 它不可在任何接近热源的场所挤压或储存。 存放温度范围: 20±15° C. 该设备不含任何已知易过敏的物质。 尽管如此，如果出现任何反应，应首先离开危险区域，卸下头盔，然后就诊。 ■ 注意：缺少或不充分遵循产品有关使用，调整/检查和维护/存储的指示，可能会限制其电绝缘性能。

IT ELMETTO DI PROTEZIONE PER USO INDUSTRIALE- BASEBALL DIAMOND V UP: ELMETTO DA CANTIERE FORMA CAPPELLINO DA BASEBALL + SOTTOGOLA - CHIUSURA ROTOR **BASEBALL DIAMOND V:** ELMETTO DA CANTIERE FORMA CAPPELLINO DA BASEBALL **Istruzioni d'uso:** L'elmetto è creato in modo che l'energia emanata in seguito ad un urto sia assorbita mediante la distruzione o il deterioramento parziale della calotta e della cuffia; anche se questi deterioramenti non sono visibili immediatamente, si consiglia di sostituire ogni elmetto, che abbia subito un urto considerevole. Per assicurare una protezione adeguata, questo elmetto deve essere adattato o regolato in funzione della taglia dell'utilizzatore. Si attira l'attenzione dell'utilizzatore anche sul possibile pericolo nel caso si modifichino o si tolgano uno o più componenti originali dell'elmetto, salvo le modifiche o le operazioni di eliminazione di questi componenti, effettuate seguendo le istruzioni del fabbricante. Gli elmetti non devono, in nessun modo essere adattati per l'utilizzo con accessori, in modo diverso da quello raccomandato dal produttore. ■ **CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO-REGOLAZIONE** : Questo casco può essere indossato sia con il frontino rivolto in avanti (in posizione orizzontale) sia all'indietro. (In questo caso si dovrà invertire il senso della cuffia all'interno del casco, affinché il sistema di regolazione sia sempre posizionato sulla parte posteriore). ■ **ACCESSORI E PEZZI DI RICAMBIO:** Gli accessori e/o i pezzi di ricambio (frontalino, cuffia di ricambio, sottogola, cuffia antirumore, ecc ...), qualora disponibili, vengono consegnati con le loro istruzioni di montaggio. ■ **PREPARAZIONE E/O REGOLAZIONI:** Al fine di garantire una protezione efficace, questo elmetto deve essere indossato con il frontino in avanti e sistemato in posizione orizzontale. Deve essere regolato alla taglia della testa dell'utilizzatore (né troppo stretto né troppo largo). Regolazione del giro-testa da 53 a 63 cm. -> (1) DIAMONDV : Sistema di regolazione « PUSH→ » (posizionato sulla parte posteriore dell'elmetto): tirando sulla fibbia. -> (2) DIAMONDVUP : Sistema di regolazione « ROTOR → » (dietro l'elmetto) : chiudere girando l'impugnatura in sensor eorario fino a quando la testa non sia posizionata in maniera uniforme e comoda dentro l'elmetto. Allentare tirando l'impugnatura all'indietro. **Restrizioni d'uso:** ■ **PRIMA DELL'USO** l'utilizzatore deve verificare che i limiti elettrici del casco corrispondano al voltaggio nominale che si potrebbe verificare durante l'uso. Le proprietà d'isolamento elettrico di questo elmetto non devono essere sfruttate in situazioni a rischio di possibile riduzione, anche parziale, delle proprietà di isolamento. Le performances di isolamento elettrico sono garantite solamente se il presente casco è utilizzato unitamente altri dispositivi di protezione e di isolamento, adeguati ai rischi specifici del luogo di lavoro. ■ **DOPO L'USO:** se l'elmetto si sporca o viene contaminato, in particolare modo sulla superficie esterna, deve essere pulito attentamente in conformità alle raccomandazioni di pulizia (manutenzione/conservazione) indicate in seguito. ■ **DURATA IN USO:** La durata di vita del prodotto è influenzata da diversi fattori, quali il freddo, il caldo, i prodotti chimici, luce del sole o cattivo utilizzo. Dovrebbe essere fatto un controllo quotidiano prima di qualsiasi utilizzo per identificare ogni segnale di usura (fessure,difetti) sull'elmetto o sugli accessori. Ogni elmetto che abbia subito un urto considerevole o presenti segni di usura deve essere sostituito. Se non presenta alcun danno, l'elmetto è idoneo all'uso. La data di fabbricazione è marcata all'interno di ogni elmetto. In condizioni normali d'uso, questo elmetto assicura una protezione adeguata per un periodo di 4 anni (dopo il primo utilizzo) o di 7 anni dalla data di fabbricazione. **Istruzioni di stoccaggio/pulizia:** Non usare sul copricapo vernici, solventi, adesivi o etichette autoadesive, tranne quelle consigliate nelle istruzioni. L'elmetto di protezione può essere pulito e disinfettato con un panno bagnato con detergente a bassa concentrazione. Non utilizzare prodotti chimici abrasivi o corrosivi. Nel caso in cui l'elmetto non possa essere pulito con questo metodo, deve essere sostituito. L'elmetto deve essere trasportato nel suo imballaggio unitario. In caso d'assenza di imballaggio unitario, utilizzare un imballaggio che garantisca un'adeguata protezione del prodotto, evitandone gli urti, l'esposizione all'umidità, gli sbalzi termici, l'esposizione alla luce e che lo tenga al riparo da ogni prodotto, materiale o sostanza che lo possa deteriorare. Quando non è più utilizzato o durante il trasporto, el prodotto di protezione deve essere stoccato in luogo asciutto, fresco, al riparo da luce e gelo e in un luogo sicuro, dove sia accertato che nessun prodotto chimico o oggetto affilato possa danneggiare l'elmetto cadendo sullo stesso. Non va compresso o posizionato accanto ad alcuna fonte di calore. Limiti di temperatura di stoccaggio: 20±15° C. Questo dispositivo copricapo antirumore non contiene sostanze note come atte a causare allergie. Tuttavia se, in soggetti ipersensibili, si verifica una reazione allergica, il soggetto deve lasciare la zona di rischio, togliere l'elmetto e consultare un medico. ■ **ATTENZIONE:** L'errata o incompleta applicazione delle istruzioni d'uso, di regolazione/ispezione e di manutenzione/conservazione, può limitare l'efficacia della protezione di isolamento.

NL VEILIGHEIDSHELMEN VOOR DE INDUSTRIE- BASEBALL DIAMOND V UP: OPZICHTERSHELM VORM VAN BASEBALL PET + KINRIEM - SLUITSYSTEEM TYPE ROTOR **BASEBALL DIAMOND V:** OPZICHTERSHELM VORM VAN BASEBALL PET **Gebruiksaanwijzing:** De helm is zo vervaardigd dat de energie die ontstaat tijdens het oplopen van een schok wordt opgenomen door de afbraak of gedeeltelijke beschadiging van het binnenwerk en het harnas. Ook als dergelijke beschadigingen niet meteen zichtbaar zijn, wordt aanbevolen iedere helm die onderhevig geweest is aan een grote schok te vervangen. Om te zorgen voor voldoende bescherming moet deze helm aangepast en afgesteld zijn op de maat van de drager. Wij brengen ook onder de aandacht van de gebruikers dat het gevaarlijk is een van de oorspronkelijke onderdelen van de veiligheidshelm te wijzigen of weg te laten, tenzij deze door de fabrikant aanbevolen zijn. De helmen dienen in geen geval aangepast te worden voor de bevestiging van losse onderdelen volgens een systeem dat niet door de fabrikant van de helm wordt aanbevolen. ■ **CONTROLES VOOR GEBRUIK-AANPASSINGEN:** Deze helm kan met de klep naar voren (recht) of naar achteren worden gedragen. (U moet dan de voorkant van het harnas naar achteren (rechte stand) draaien zodat het regelsysteem zich altijd aan de achterkant bevindt). ■ **ACCESSOIRES EN RESERVEONDERDELEN:** De accessoires en/of reserveonderdelen (zweetband, reserveharnas, kinriem, gehoorbeschermerskapje etc.) worden indien beschikbaar meegeleverd met de monteringshandleiding. ■ **PLAATSING EN/OF AFSTELLINGEN:** Voor een efficiënte bescherming dient deze helm gedragen te worden met de vizier naar voren gericht en in rechte stand. Hij moet aangepast worden aan de hoofdmaat van de gebruiker (niet te strak en ook niet te los). Verstelbaar voor een hoofdomtrek van 53 tot 63 cm. -> (1) DIAMONDV : Regelsysteem « PUSH→ » (aan de achterkant van de helm): door drukken op de stelband. -> (2) DIAMONDVUP : "ROTOR →"-afstellingssysteem (achterop de helm): aandraaien door de knop met de klok mee te draaien totdat het hoofd comfortabel en gelijkmatig in de helm zit. Losmaken door het wieltje naar achteren te trekken. **Gebruiksbeperkingen:** ■ **VOOR HET GEBRUIK** moet de gebruiker controleren of de elektrische grenzen van de helm overeenkomen met de nominale spanning waaraan de gebruiker tijdens het gebruik kan worden blootgesteld. De isolerende helm moet niet worden gebruikt als er een risico bestaat dat deels kan worden verminderd door de isolerende eigenschappen. Elektrische isolatieprestaties zijn alleen van toepassing als deze helm niet alleen wordt gebruikt: als het noodzakelijk is andere isolerende beschermende middelen te gebruiken met betrekking tot de risico's in het werk. ■ **NA HET GEBRUIK:** als de helm vuil of besmet raakt, vooral aan de buitenkant, moet deze worden gereinigd volgens de reinigingsaanbevelingen hieronder (onderhoud/opslag). ■ **LEVENSDUUR:** De levensduur van de product kan aangetast worden door verschillende factoren, zoals koude, warmte, chemische producten, zonlicht en een verkeerd gebruik. Een dagelijkse controle dient uitgevoerd te worden teneinde alle zwakheden (barsten, scheuren)op de helm, het harnas en de accessoires te detecteren. Ledere helm die een grote schok heeft ondergaan of die slijtagetekenen vertoont, dient vervangen te worden. Als de helm geen gebreken vertoont, is hij geschikt voor het gebruik waarvoor hij bestemd is. De fabricagedatum is gegraveerd aan de binnenzijde van iedere helm. Bij normale gebruiksvoorwaarden biedt de veiligheidshelm gedurende 4 jaar na het eerste gebruik of 7 jaar na de fabricagedatum een goede bescherming. **Instructies voor het opslaan/reinigen:** Geen verf, oplosmiddelen, kleefmiddelen of stickers gebruiken, met uitzondering van degene die door de instructies van de fabrikant. De veiligheidshelm kan worden gereinigd en gedesinfecteerd met een in een weinig geconcentreerd schoonmaakmiddel geweekte doek. Geen schurend of bijtend chemisch middel gebruiken. Als de helm niet op deze manier kan worden gereinigd, dient hij te worden vervangen. Het product moet worden vervoerd in zijn eenheidsverpakking. Indien er geen eenheidsverpakking aanwezig is, gebruik dan een verpakking die het product beschermt tegen stoten, blootstelling aan vochtigheid, thermische risico's en blootstelling aan licht door het verwijderd te houden van ieder soort van product, materiaal of substantie die het zou kunnen beschadigen. Als hij niet gebruikt wordt of tijdens het vervoer, dient de product op een droge, koele plaats bewaard te worden, beschermd tegen licht en vorst en zodanig dat er geen chemische producten of puntige voorwerpen op kunnen vallen en hem kunnen vervormen. De helm moet niet worden samengedrukt of opgeslagen in de buurt van een warmtebron. Bereik opslagtemperatuur: 20±15° C. Dit beschermingsmiddel bevat geen stoffen waarvan bekend is dat deze allergieën kunnen veroorzaken. Als iemand echter een gevoelige reactie vertoont, dient hij/zij de gevaarlijke zone te verlaten, de helm af te zetten en een arts te raadplegen. ■ **LET OP:** het niet of gedeeltelijk nakomen van gebruiksaanwijzingen, aanpassing/inspecties en onderhoud/opslag, kunnen de effectiviteit van de isolatiebescherming beperken.

TEOLLISUUSKÄYTTÖÖN TARKOITETTU SUOJAKYPÄRÄ - BASEBALL DIAMOND V UP: BASEBALL-TYYLIIEN TYÖMAAKYPÄRÄ - ROTOR-KIRISTIN **BASEBALL DIAMOND V:** BASEBALL-TYYLIIEN TYÖMAAKYPÄRÄ **Käyttöohjeet:** Teollisuuskypärä on suunniteltu siten, että murskaantuneesta kypärän kuoriosta ja päähinnasta vaimentavat päähän kohdistuvan iskuenergian. Kypärä suositellaan vaihdettavaksi aina, kun siihen on kohdistunut voimakas isku, vaikka kypärässä ei olisi näkyviä vaurioita. Riittävän suojan varmistamiseksi kypärän koko on säädettävä käyttäjän mukaan. Turvallisuuksystia kypärää ei saa muuttaa eikä siitä saa poistaa mitään lukkoa ottamatta valmistajan hyväksymä muutoksia tai poistoja. Kypärään ei saa kiinnittää mitään lisävarustelua muuten kuin valmistajan ohjeiden mukaisesti. Kypärää ei saa maalata eikä käsitellä liuottimilla. ■ **TARKASTUKSET ENNEN KÄYTTÖÄ-SÄÄDÖT :** Kypärää voidaan käyttää lippa joko eteenpäin (oikealla) tai taaksepäin suunnuttuna. (Käännä hinnat siten, että säätöjärjestelmä on aina takapäuoelle). ■ **LISÄVARUSTEET JA VAROOSAT:** Varusteet ja/tai vaihto-osat (päälyys, vaihtovaljaat, leukahihna kuulokekotelon jne), jos saatavana, toimitetaan asennussuojineen. ■ **PÄÄLEPUKEMINEN JA/TAI SÄÄDÖT:** Tehokkaan suojauksen varmistamiseksi kypärään on käytettävä lippa suoraan eteenpäin suunnuttuna. Se on säädettävä käyttäjän pään koon mukaan (ei liian tiukaa eikä liian löysä). Pään ympärysmittan säätö 53-63 cm. -> (1) DIAMOND V: "PUSH"-säätöjärjestelmä -> (kypärän takanauhassa):säätö painamalla. -> (2) DIAMOND VUP : Reguliavio sistema „ROTOR -> " (esanti salmo galineje dalyje): laikyitke nupsuade mygtukja sudkami laikrodzio rodykles kryptimi, kol pajusite, kad salmas yra patogiai ir tolygiai priguldes pri galvos. Atleiskite traukdami dantytais ratukais atgal. **Käyttörajoitukset:** ■ **ENNEN KÄYTTÖÄ** käyttäjän on tarkistettava, että kypärän sähkörajoitukset vastaavat sitä nimellisarannitetta, jota se todennäköisesti kohtaa käytön aikana. Ennistävää kypärää ei pitäisi käyttää tilanteissa, joissa on riski, joka voisi osittain vähentää sen estisyksykyä. Sähköisten suorituskykyä voidaan taata ainoastaan, jos tätä kypärää ei käytetä yksinään: on välttämätöntä käyttää muita eristäviä suojavarusteita sen mukaan millaisia riskejä työhön kuuluu. ■ **KÄYTÖN JÄLKEEN:** jos kypärä likaantuu tai saastuu, varsinkin ulkopinnollaiten, se on syytä puhdistaa huolellisesti alla olevien puhdistussuositusten mukaisesti (huolto/varoistoin). ■ **KÄYTTÖAIKA:** Tuotteen käyttöikään vaikuttavat useat tekijät, kuten lämpötilat, kemikaalit, auringonvalo ja käytettävätkin. Kypärä ja varusteet on mahdollista halkeamia toteamiseksi tarkastettava päivittäin ennen käyttöä. Mikäli vaurioita ilmenee tai kypärään on kohdistunut voimakas isku, kypärä on vaihdettava uuteen. Jos vaurioita ei ole havaittavissa, kypärää voi edelleen käyttää sille tarkoitettuun käyttöön. Valmistusaikea on merkitty jokaisen kypärän sisäpuolelle. Normaaleissa käyttöolosuhteissa kypärä antaa riittävän suojan 4 vuotta käyttöönootosta tai 7 vuotta valmistusajasta. **Säilytys/Puhdistusta:** Tuotetta ei saa altistaa malleille, liuottimille tai liimille eikä siihen saa kiinnittää tarjoja. Poikkeus tähän ovat valmistajan suosittelemat sovellukset. Kypärä on puhdistettava ja desinfioitava mietoon pesuaineliuoksen kastetulla liinalla. Hankaussaineita tai syövyttäviä kemikaaleja ei saa käyttää. Jos kypärää ei muuten saa puhtaaksi, se on vaihdettava uuteen. Tuote on kuljetettava alkuperäispakkauksessaan. Jos alkuperäispakkausta ei ole, käytä pakkausta, jossa tuote ei altistu iskuille, kosteudelle, äärimmäisille lämpötiloille, voimakkaalle valolle tai aineille tai materiaaleille, jotka voivat vaurioittaa sitä. Varoistoinn ja kuljetuksen yhteydessä tuote on säilytettävä kuivassa ja hyvin tuuletussa, auringonvalolta, pakkaselta, kemikaaleilta ja teräviltä esineiltä suojatussa paikassa. Kypärää ei tule pitää puristuksessa tai varastoida lähelle mitään lämmönlähdettä. Varoistoinn lämpötila: 20±15° C. Tämä tuote ei sisällä aineita, joiden tiedettiin aiheuttavan allergiaa. Jos allerginen reaktio kuitenkin syntyy, poistu riskialueelta, riisu kypärä ja ota yhteyts lääkäriin. ■ **HUOM:** puuttuva tai puutteellinen käyttöohjeiden, säädön/tarkastusten ja huollon/varoistoinnin noudattaminen voi rajoittaa eristysysojan tehokkuutta.

Performances : Conforme aux exigences essentielles du Règlement (UE) 2016/425 et aux normes ci-dessous. La déclaration de conformité est accessible sur le site internet www.deltaplus.eu dans les données du produit. - **EN** Performances : Comply with the essential requirements of 2016/425 Regulation (EU) and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product. - **ES** Prestaciones : De acuerdo con las exigencias esenciales de la Reglamentación (UE) 2016/425 y con las normas a continuación. La declaración de conformidad se encuentra en el sitio web www.deltaplus.eu en la sección de datos del producto. - **IT** Performance : Conformi alle specifiche essenziali del Regolamento (UE) 2016/425 ed alle norme elencate in seguito. La dichiarazione di conformità è accessibile sul sito internet www.deltaplus.eu a livello di dati prodotto. - **PT** Desempenho : Em conformidade com os requisitos essenciais do Regulamento (UE) 2016/425 e as normas abaixo. Pode consultar a declaração de conformidade da página Internet www.deltaplus.eu nos dados do produto. - **NL** Prestaties : Voldoen aan de essentiële vereisten van Verordening (EEG) 2016/425 en de onderstaande normen. De verklaring van overeenstemming kan geraadpleegd worden op de website www.deltaplus.eu in de productgegevens. - **DE** Leistungswerte : Comply with the essential requirements of 2016/425 Regulation (EU) and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product. - **PL** Właściwości : Zgodnie z podstawowymi wymaganiami rozporządzenia 2016/425 (UE) oraz poniższymi normami. Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie www.deltaplus.eu w informacjach o produkcie. - **CS** Vlastnosti : Splňuje základní požadavky evropské směrnice 2016/425 a dále také požadavky níže uvedených norem. Prohlášení o shodě najdete na webu www.deltaplus.eu v části s technickými údaji výrobku. - **SK** Výkonosti : V súlade so základnými požiadavkami nariadenia (EÚ) 2016/425 a nižšie uvedenými normami. Vyhľadanie o zhode je k dispozícii na webovej lokalite www.deltaplus.eu v časti Informácie o výrobku. - **HU** Védelmi szintek : Megfelel a 2016/425 EU Rendelet alapvető követelményeinek és az alábbi szabványoknak. A megfelelőségi nyilatkozat a www.deltaplus.eu honlapon, a termékadatok között érhető el. - **RO** Performanțe : Conform cerințelor esențiale ale Regulamentului (UE) 2016/425 și standardelor de mai jos. Declarația de conformitate poate fi accesată pe site-ul web www.deltaplus.eu, împreună cu datele produsului. - **EL** Εμποδίες : Συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 και των κατωτέρω προτύπων. Η δήλωση συμμόρφωσης είναι προσβάσιμη στον δικτυακό τόπο internet www.deltaplus.eu μέσα στα δεδομένα του προϊόντος. - **HR** Performanse : U skladu s osnovnim zahtjevima Direktive (EU) 2016/425 i niže navedenih normi. Izjava o sukladnosti dostupna je na internetskoj stranici www.deltaplus.eu u dijelu o podatcima o proizvodu. - **UK** Робочі характеристики : відповідає основним вимогам Парламенту (ЄС) 2016/425 та стандартам, наведеним нижче. Декларація відповідності доступна на веб-сайті www.deltaplus.eu в данни про продукт. - **RU** Рабочие характеристики : Соответствуют основным требованиям Предписания (ЕС) 2016/425 и приводимым ниже стандартам. Декларация соответствия доступна на веб-сайте www.deltaplus.eu в разделе с данными изделия. - **TR** Performans : 2016/425 Yönetmeliğinin (AB) ve aşağıdaki standartların esas gerekliliklerine uyumluluk. Uygunluk bildirimine www.deltaplus.eu internet sitesinde ürün bilgilerinden ulaşılabilir. - **ZH** 性能 : 符合 2016/425 (歐盟) 指令和下列标准的基本规范要求。符合标准的声明可在网站 www.deltaplus.eu 的产品数据部分查看。 - **SL** Performansi : Izpolnjuje bistvene zahteve Uredbe (EU) št. 2016/425 in spodaj navedene standarde. Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani www.deltaplus.eu pri podatkih o izdelku. - **ET** Omadused : Vastab määruse (EL) 2016/425 põhinõuetele ja alljärgnevalt nimetatud standarditele. Vastavusdeklaratsioon on kättesaadav veebisaidil www.deltaplus.eu tooteandmete rubriigis. - **LV** ehnisksie rakstāji : Atbilst Regulas (ES) 2016/425 pamatprasībām un zemāk esošajiem standartiem. Atbilstības apliecinājums ir pieejams interneta vietnē www.deltaplus.eu, sadāvāj par produkta informāciju. - **LT** Parametrai : Atitinka esminius Reglamento 2016/425 reikalavimus ir toliau nurodytas normas. Atitiktis deklaraciją galima rasti internetiniame puslapyje www.deltaplus.eu prie gamintojo duomenų. - **SV** Prestanda : Comply with the essential requirements of 2016/425 Regulation (EU) and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product. - **DA** Ydelse : I overensstemmelse med de væsentligste krav i Forordning (EU) 2016/425 og nedenstående standarder. Overensstemmelsesdeklarationen er tilgængelig på internetstedet www.deltaplus.eu under produktdata. - **FI** Ominaisuudet : Asetuksen (EU) 2016/425 ja jällemainittujen ovelien standardien olennaisten vaatimusten mukaiset. Vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy internet-osoitteesta www.deltaplus.eu tuotteen tietojen yhteydestä. -

FR Règlement (UE) 2016/425 - **EN** REGULATION (EU) 2016/425 - **ES** REGLAMENTACIÓN (UE) 2016/425 - **IT** REGOLAMENTO (UE) 2016/425 - **PT** REGULAMENTO (UE) 2016/425 - **NL** VERORDENING (EU) 2016/425 - **DE** EU-Verordnung 2016/425 - **PL** ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425 - **CS** NAŘÍZENÍ (UE) 2016/425 - **SK** NARIADENIE (UE) 2016/425 - **HU** 2016/425/EU RENDELET - **RO** REGULAMENTUL (UE) 2016/425 - **EL** ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/425 - **HR** UREDBA (EZ) 2016/425 - **UK** РЕГЛАМЕНТ (ЄС) 2016/425 - **RU** ПОСТАНОВЛЕНИЕ (ЕС) 2016/425 - **TR** 2016/425 DÜZENLEMESİ (AB) - **ZH** 法规 (UE) 2016/425 - **SL** UREDBA (EU) 2016/425 - **ET** MÄÄRUS (EL) 2016/425 - **LV** NOLIKUMS (ES) 2016/425 - **LT** REGLAMENTAS (ES) 2016/425 - **SV** FÖRORDNING (EU) 2016/425 - **DA** FORORDNING (EU) 2016/425 - **FI** ASETUS (EU) 2016/425 -

EN397:2012 + A1:2012 FR Casques de chantier - **EN** Protective helmets for workers - **ES** Cascos de protección para la industria - **IT** Elmetto di protezione per le industrie - **PT** Capacetes de protecção para a indústria - **NL** veiligheidschermen voor de industrie - **DE** Industrierschutzhelme - **PL** Przemysłowe helmy ochronne - **CS** Průmyslové ochranné přilby - **SK** Ochranné priemyselné helmy - **HU** Építkezésen használatos védősisakok - **RO** Căști de protecție pentru uz industrial - **EL** Κάσκες εργοταξίου - **HR** Građevinska kaciga - **UK** Каски будівельника - **RU** Строительные защитные шлемы - **TR** Endüstriye yönelik koruyucu kasklar - **ZH** 安全帽 - **SL** Industrijske zaščitne čelade - **ET** Ehituskiivrid - **LV** Kīvers būvdarbiem - **LT** Apsauginiai šalmai pramonės tikslams - **SV** Skyddshjälm för byggarbetsplatser - **DA** Arbejdspladshjelme - **FI** Työmaakypärät - **A83** FR Projections de métal en fusion - **EN** Molten metal spray - **ES** Proyecciones de metal en fusión - **IT** Proiezioni del metallo in fusione - **PT** Projecções de metal em fusão - **NL** Spatten van gesmolten metaal - **DE** Flüssige Metallspritzer - **PL** Odpryski płynnych metali - **CS** Rozstřík roztaženého kovu - **SK** Rozstřík roztaženého kovu - **HU** Olvadó fém fröcsénesék - **RO** Stropiri cu metal topit - **EL** Εκτοξευόμενα πηγνέου μέταλλου - **HR** Prskanja rastaljenog metala - **UK** Бризки розплавленого металу - **RU** Брызги расплавленного металла - **TR** Erimiş metal püskürtme - **ZH** 熔融金屬的噴濺 - **SL** Brizganje staljene kovine - **ET** Sulametalilpritsmed - **LV** Kūstoša metāla šķātas - **LT** Išlydyto metalo pursiai - **SV** Stänk av smält metall - **DA** Fusionsmetalsprøjt - **FI** Sulametaliliroiskeet - **A85** FR Déformation latérale - **EN** Lateral deformation - **ES** Deformación lateral - **IT** Deformazione laterale - **PT** Deformação lateral - **NL** Zijdelingse vervorming - **DE** Seitliche Verformbarkeit - **PL** Deformacja boczna - **CS** Přičné deformace - **SK** Laterálne deformácie - **HU** Oldali deformálódás - **RO** Deformare laterală - **EL** Πλευρική παραμόρφωση - **HR** Lateralne deformacije - **UK** Поперечна деформація - **RU** Боковая деформация - **TR** Yanal deformasyon - **ZH** 側向變形 - **SL** Sidoskydd - **ET** Lateralne deformatsioon - **LV** Latērālā deformācija - **LT** Šoninė deformacija - **SV** Lodret tryck - **DA** Sivuttäläjäkkyys - **FI** Bočná deformácia - **A90** FR Très basses températures - **-30°C / +50°C** - **EN** Very low temperature - **-30°C / +50°C** - **ES** Muy bajas temperaturas - **-30°C / +50°C** - **IT** Bassissime temperature - **-30°C/+50°C** - **PT** Temperaturas muito baixas - **-30°C / +50°C** - **NL** Hele lage temperaturen - **-30°C / +50°C** - **DE** Sehr niedrige Temperaturen - **-30°C / +50°C** - **PL** Bardzo niskie temperatury - **-30°C / +50°C** - **CS** Velmi nízké teploty - **-30°C / +50°C** - **SK** Veľmi nízke teploty - **-30°C / +50°C** - **HU** Nagyon alacsony hőmérséklet - **-30°C / +50°C** - **RO** Temperaturi foarte mici - **-30°C/+50°C** - **EL** Πολύ χαμηλές θερμοκρασίες - **-30°C / +50°C** - **HR** Vrlo niske temperature - **-30°C / +50°C** - **UK** Дуже низькі температури - від **-30°C / +50°C** - **RU** Очень низкие температуры - **-30°C / +50°C** - **TR** Çok düşük sıcaklık - **-30°C / +50°C** - **ZH** 極低溫度 - **-30°C/+50°C** - **SL** Zelo nizke temperature - **-30°C/+50°C** - **ET** Väga madalad temperatuurid - **-30°C / +50°C** - **LV** Loti zemas temperatūras - **-30°C / +50°C** - **LT** Labai žema temperatūra: nuo **-30°C** iki **+50°C** - **SV** Mycket låga temperaturer - **-30°C / +50°C** - **DA** Meget lave temperaturer - **-30°C / +50°C** - **FI** Erittäin alhaiset lämpötilat - **-30°C / +50°C** - **A84** FR Isolation électrique - **EN** Electric insulation - **ES** Aislamiento eléctrico - **IT** Isolamento elettrico - **PT** isolamento eléctrico - **NL** Elektrische isolering - **DE** Elektrische Isolierung - **PL** Izolacja elektryczna - **CS** Elektroizolační vlastnosti - **SK** Elektrilnie izolovanie - **HU** Elektromos szigetelés - **RO** Izolare electrică - **EL** Ηλεκτρική μόνωση - **HR** Električna izolacija - **UK** Електрична ізоляція - **RU** Электроизоляция - **TR** Elektrik yalıtım - **ZH** 绝缘电流 - **SL** Elektrisk isolering - **ET** Elektrilise izolatsioon - **LV** Elektrisk izolācija - **LT** Elektriskā izoliacija - **SV** Elektrisk isolering - **DA** Sähköeristys - **FI** Elektrická izolácia -

EN50365:2002 FR Casques électriquement isolants pour utilisation sur installations à basse tension - **EN** Electrically insulating helmets for use on low voltage installations - **ES** Cascos eléctricamente aislantes para utilización en instalaciones de baja tensión - **ET** Elmetri isolantid kasutiks kasutamiseks madalpingega paigaldistel - **PT** Capacetes electricamente isolantes para utilização em instalações de baixa tensão - **NL** Elektrisch isolerende helmen voor gebruik bij laagspanningsinstallaties - **DE** Elektrisch isolierende Helme für Arbeiten an Niederspannungsanlagen - **PL** Helmy elektryzacyjne do prac przy instalacjach niskiego napięcia - **SK** Elektricky izolujúci prilby pro použití v instalaciích nízkého napätia - **SK** Elektriskio izolující prilby na používání při pracích v instalacích nízkého napětí - **HU** Villamosan szigetelőző védősisak kifizetésű villamos berendezéseken való használatára - **RO** Țăști electrozolante pentru utilizare în instalații de joasă tensiune - **EL** Ηλεκτρικά μονωμένα κράνη για χρήση σε εγκαταστάσεις χαμηλής τάσης - **HR** Električno izolirane kacige za upotrebu na instalacijama niske napetosti - **UK** Електроізолюючі шоломи для використання на установках низької напруги - **RU** Шлемы электроизолирующие для работ на низковольтных установках - **TR** Düşük voltajlı kurulumlarda kullanılmak üzere tasarlanmış elektrik yalıtımlı kasklar - **ZH** 低压作业绝缘头盔 - **NL** Elektrolozalisce helde za delo na niskonapetostnih instalacijah - **ET** Elektriisolatsiooniga kiivrid kasutamiseks madalpingega paigaldistel - **LV** Elektriķi izolējošas ķiveres lietošanai zemsprieguma ietaisēs - **LT** Izoliaciniai šalmai, naudojami žemosios įtampos įrenginiuose - **SV** Elektriskt isolerande hjälm för användning i lågspänningsinstallationer - **DA** Elektrisk isolerende hjelme til anvendelse på lavspændingsinstallationer - **FI** Sähkö eristävät kypärät pienjännitekäyttöön - **A94 FR** Casques électriquement isolants - Classe 0 - **EN** Casques électriquement isolants - Classe 0 - **ES** Cascos con aislación eléctrica - Clase 0 - **ET** Elmetri elektricamentel isolantid - Klasse 0 - **PT** Capacetes electricamente isolantes - Classe 0 - **NL** Elektrisch isolerende helmen - klasse 0 - **DE** Elektrisch isolierende Helme - Klasse 0 - **PL** Helm z izolacją elektryczną - Klasa 0 - **SK** Prilby s elektroizolačnými vlastnosťmi - trieda 0 - **SK** Prilby s elektroizolačnými vlastnosťmi - trieda 0 - **HU** Elektromosan szigetelő sisak - 0. osztály - **RO** Țăști electrozolante - Clasa 0 - **EL** Κάσκη ηλεκτρικά μονωμένης - Κλάση 0 - **HR** Kacige s električnom izolacijom - razred 0 - **UK** Електроізолюючі шоломи - клас 0 - **RU** Электроизолирующие шлемы - Класс 0 - **TR** Casques électriquement isolants - Classe 0 - **ZH** 绝缘头盔 - 0级 - **SL** Električno izolirane čelade - razred 0 - **ET** Elektriisolatsiooniga kiivrid - Klass 0 - **LV** Ķiveres ar elektrisko izolāciju - 0. klase - **LT** Elektriškai izoliuoti šalmai - 0 klasė - **SV** Elektriskt isolerande hjälm - Klass 0 - **DA** El-isolerende hjelme - Klasse 0 - **FI** Sähköeristävät kypärät - Luokka 0 -

UK Маркування: МАРКІРУВАННЯ (факультативні проби): Каски, забезпечені одним з цих маркування, відповідають наступним додатковим вимогам: -30°C :Каска зберігає свої властивості за температури, вищої за зазначену./ ▼440VAC: Електрична ізоляція= Каска захищає користувача від випадкового негнтового контакту з електричними провідниками струму. Для загального користування в промисловості або в середовищах, де електрична небезпека нижче 440V змінного струму. / ▼LD: Поперечні деформації. Каска захищає користувача від поперечних деформацій / ▼MM: Захист від розплавлених металів. Каска (корпус) забезпечує користувачу захист від розплавлених металів у вигляді бризок. / ▼(1) Дослідження впливу електричного струму (EN 50365:2002) Каска забезпечує електричну ізоляцію і може використовуватися під час робіт на або поблизу обладнання під напруженням, інтегрованого в установки, що не перевищує 1000 V змінного струму або 1500 В постійного струму. Коли ця каска використовується у комбінації з іншим обладнанням електричного захисту, вона запобігає електричному струму високої напруги від проходження через голову користувача. Подвійний трикутник: Міжнародний символ відповідно до європейської норми EN 50365:2002; Classe 0: Номер класу відповідно до європейської норми EN 50365:2002/ ▼(2) Читайте інструкцію перед використанням. / ▼(3) Модель каски і опціональні можливості різних моделей: Відповідна модель каски позначена стрілкою -20°C: Каска зберігає свої властивості за температури, вищої за зазначену. ▼ Щоб визначити модель шолома: дані кожної моделі на етикетці штрих-коду. DIAMOND V UP : Світловідбиваюча стрічка на верхній частині шолома / системи затиску ROTOR. DIAMOND V : Кнопка затискної системи./ ▼(4) Дата: номери партії, що відповідає європейській нормі EN 50365:2002 (номер партії відповідає даті виробництва). Рік в центрі кола з місяцем, наступним за стрілкою.

RU Маркировка: МАРКИРОВКА (факультативные пробы): Шлемы, снабженные одной из данных маркировок, соответствуют следующим дополнительным требованиям: -30°C :Шлем сохраняет свои качественные показатели до достижения этих температур./ ▼440VAC: Электроизоляция= Шлем защищает пользователя от случайного кратковременного соприкосновения с электропроводами под напряжением достигающим 440V переменного тока. Для общего использования в промышленности или в условиях электрического переменного тока ниже 440 Вольт. / ▼LD: Боковая деформация. Шлем обеспечивает пользователю защиту от боковых деформаций / ▼MM: Защита от расплавленных металлов. Шлем (корпус) обеспечивает пользователю защиту от расплавленных металлов в виде брызг. / ▼(1) Электроиспытание (EN 50365:2002) Данный шлем обеспечивает электрическую изоляцию, и может быть использован при работе с проводкой и вблизи с деталями под напряжением, не превышающей 1000 Вольт переменного тока или 1500 Вольт постоянного тока. При использовании вместе с другим оборудованием, имеющим изолирующие свойства, данный шлем предотвращает прохождение опасного для жизни электрического тока, проникающего через голову человека. Двойной треугольник: Международный символ согласно европейскому стандарту EN 50365:2002; Classe 0: Номер класса согласно европейскому стандарту EN 50365:2002/ ▼(2) Перед использованием необходимо ознакомиться с инструкцией по эксплуатации. / ▼(3) Модель шлема и опциональные параметры различных моделей: Модель соответствующего шлема указана стрелкой -20°C: Шлем сохраняет свои качественные показатели до достижения этих температур.. ▼ Как определить модель каски: Штрих-код содержит информацию о модели. DIAMOND V UP : Ретро-отражательная лента в верхней части каски / застёжка ROTOR. DIAMOND V : система крепления с кнопкой./ ▼(4) Дата: номера партии согласно европейскому стандарту EN 50365:2002 (номер партии является датой изготовления). Год в центре круга с месяцем в конце стрелки.

TR Markalama: İŞARETLEME (fakültatif test): Şu işaretlerden birini taşıyan kask aşağıdaki gereklilikleri karşılar: -30°C :Kask bu sıcaklıkların üstünde işlevini yerine getirir./ ▼440VAC:Elektrik yalıtımı= Kask 440 Volta (AC) kadar elektrik ile kısa süreli istenmeyen temas durumunda kullanıcını korur. Endüstrideki genel kullanın ve 440V altında elektrik riski içeren çalışmalar için. / ▼LD: Yanal deformasyon. Kask kullanıcısı yan deformasyonlara karşı korur / ▼MM: Eriyik metal sıçramaları. Kask (başlık), kullanıcısı eriyik metal sıçramalarına karşı korur. / ▼(1) Elektrik testi (EN 50365:2002) Kask elektrik yalıtımı sağlar ve elektrikli parçaların ya da 1000V AC veya 1500V DC aşmayan elektrikli parçaların yakın bölgesinde çalışırken kullanılabilir. Diğer elektrik yalıtıcı koruyucu ekipmanla birlikte kullanıldığında, bu kask tehlikeli bir akımın kafayı üzerinden geçmesini önler. İki çapraz üçgen: EN 50365:2002 Avrupa standardına göre ulusalarası sembol; Classe 0: EN 50365:2002 Avrupa standardında göre sınıf sayısı/ ▼(2) Kullanım öncesinde kullanılmı kitapçığını okuyun. / ▼(3) Kask modeli ve farklı modellerin opsiyonel performansları: Karşılık gelen kask modeli bir okla belirtilmiştir -20°C: Kask bu sıcaklıkların üstünde işlevini yerine getirir.. ▼ Baret modelinin tanımlanması: Her modelin referans etiketi barkod etiketi üzerinde yer almaktadır. DIAMOND V UP : Baretin en üstündeki geriye yansıtıcı bant / ROTOR kenetleme sistemi. DIAMOND V : düğmeli sıkma sistemi./ ▼(4) Tarih: EN 50365:2002 Avrupa standardına parti numarası örneği (Parti numarası üretim tarihiyle aynıdır) . Bir dairesin içinde yıl, bir okun ucunda ise ay bilgisi bulunur.

SL Oznacavanje: OZNAKE (po potrebi): Čelade z neko izmed navedenih označb izpolnjujejo naslednje dodatne zahteve: -30°C :Čelada obdrži svoje lastnosti tudi pri nižjih temperaturah./ ▼440VAC:Električna izolacija= Ta čelada štiti tudi v primeru slučajnega in kratkotrajnega kontakta z električnim tokom in električnim vodičem pri napetosti do največ 440V izmeničnega toka. Za vsakdanjo uporabo v industriji ali v okoljih, kjer obstaja možnost električnega udarca, ki je manjši od 440V alternativnega toka. / ▼LD: Lateralne deformacije. Ta čelada uporabnika zaščiti pred lateralnimi deformacijami. / ▼MM: Razpršenje kovin med fuzijo. Ta čelada uporabnika zaščiti pred razpršenjem kovin med fuzijo. / ▼(1) Električni test (EN 50365:2002) Čelada zagotavlja električno izolacijo in se jo lahko uporablja pri delu pod napetostjo ali v bližini napetosti, pri čimer le-ta ne presega 1000 V AC ali 1500 V DC. Ob uporabi z drugo električno izolirano opremo čelada preprečuje, da bi nevaren električni tok stekel prek glave skozi osebo. Dvojni trikotnik: Mednarodni simbol za evropski standard EN 50365:2002; Classe 0: Številka razreda v skladu z evropskim standardom EN 50365:2002/ ▼(2) Pred uporabo pozorno preberite navodilo. / ▼(3) Model čelade in izbire lastnosti različnih modelov: Ustreden model čelade je označen s puščico -20°C: Čelada obdrži svoje lastnosti tudi pri nižjih temperaturah. ▼ Za identifikacijo modela čelade: Referenca vsakega modela na nalepki črne kode DIAMOND V UP : Odsevni trak na vrhu čelade / z ROTOR vpenjalnim sistemom. DIAMOND V : Sistem pritrditve gumbov./ ▼(4) Datum: številke serije v skladu z evropskim standardom EN 50365:2002 (serijska številka je enaka datumu proizvodnje). Leta in sredini kroga z mesecem na puščici.

ET Märgistus: MÄRKEERINGUD (vabatahtlikud katsetused): Vastavalt märgistusele täidavad kiivrid järgmisi lisandühteid : -30°C :Neist temperatuuridest kõrgemate temperatuuride juures säilitab kiiver oma kaitseomadused./ ▼440VAC:Elektriline isolatsioon= Kiiver kaitseb kandjat lühiajalise juhusliku kokkupuute ajal elektrijuhiga, mille vahelduvvoolu pinge võib olla kuni 440V. Üldiseks kasutamiseks tööstuses ja töökohal, kus elektrivoolu oht on alla 440V vahelduvvoolu. / ▼LD: Lateralne deformatsioon. Kiiver kaitseb kasutajat lateraalse deformatsiooni eest. / ▼MM: Sulametaliliseks. Kiiver (kest) kaitseb kasutajat sulametalilise pritsmete eest. / ▼(1) Elektriiline test (EN 50365:2002) Kiiver pakub kaitset elektrilöökiide eest ning seda võib kasutada töötades pingele all olevate sisseadetega või pingele all olevate sisseadete läheduses, millede pinge ei ületa 1000 V AC või 1500 V DC. Kasutades koosmõjus teiste isoleerivate kaitsevahenditega takistab kiiver ohtlikku voolu läbimist inimestest läbi nende pea. Toppelkolmnurk: Rahvusvaheline sümbol vastavalt Euroopa standardile EN 50365:2002; Classe 0: Klassi nimi Euroopa standardi EN 50365:2002/ ▼(2) Enne kasutamist lugege juhend läbi. / ▼(3) Kiivrimudel ja eri mudelite valikulisel töönahtajal: Vastav kiivrimudel on näidatud noolega -20°C: Neist temperatuuridest kõrgemate temperatuuride juures säilitab kiiver oma kaitseomadused. ▼ Kiivrimudeli andmed: Iga mudeli viitenumber võtõkoodi sildi. DIAMOND V UP : Helkurmba kiivri pil / kinnitussüsteem ROTOR. DIAMOND V : nupuga kinnikeeramissüsteem./ ▼(4) kuupäev: numbr näide vastavalt Euroopa standardile EN 50365:2002 (partinumber on võrdne tootmiskuupäevaga). Aasta ringi keskel, kuu noole otsas.

LV Markējums: Markējumi (eksperimentālās pārbaudes): Salmāi, kuriuose esama šiu žymenų, atitinka tokius reikalavimus: -30°C :Šalmas išlaiko visas savo savybes esant nurodytai temperatūrai./ ▼440VAC: Elektros izoliacija= Šalmas apsaugo jį nešiojantį žmogų, kai atsitiktinai prisiliečiama prie elektros laidininkų, kuriais teka srovė iki 440V. Skirta bendram naudojimui pramonėje ir darbo vietoje, kai elektros kintamosios srovės rizika yra mažesnė nei 440 V. / ▼LD: Lateral deformacija Aizsargkivere pasargą tās lietotāju no laterālās deformācijas. / ▼MM: Iydomu metalu uztīškimas. Šalmas (apvali kepurē) apsaugo vartotoļu no lydumu metalu uztīškimo. / ▼(1) Elektros bandymas (EN 50365:2002) Šalmas užtikrina elektros izoliavimą ir gali būti naudojamas dirbant su įrenginiais ar šalia jų, kai jais teka ne didesnė kaip 1.000 ar 1.500 V kintamoji srovė. Kai dirbama su kita elektra izoliuojančia apsaugine įranga, šis šalmas apsaugo darbuotojus nuo pavojingos srovės, galinčios nutekėti per jų galvas. Dubultais trijstūris: Startpatautisks simbols atbilstoši Eiropas standartam EN 50365:2002; Classe 0: Klases skaits atbilstoši Eiropas standartam EN 50365:2002/ ▼(2) Pirms lietošanas izlasīt lietošanas instrukciju. / ▼(3) Kiveres modelis un dažādu modeļu papildrādītāji: Atbilstošais kiveres modelis norādīts ar bultīnu. -20°C: Šalmas išlaiko visas savo savybes esant nurodytai temperatūrai. ▼ Lai identificētu kiveres modelį: Katra modela norādės uz svitrkodo etiketes. DIAMOND V UP : Apakalastarjojšā lente kiveres augšpusē / ROTOR slēguma sistēma. DIAMOND V : Pievilšanas sistēma ar pogu./ ▼(4) datums: numura piemērs atbilstoši Eiropas standartam EN 50365:2002 (partijas numurs ir vienāds ar ražošanas datumu). Ražošanas gads ir norādīts apla centrā, izgatavošanas mēnesis norāda bultīnā.

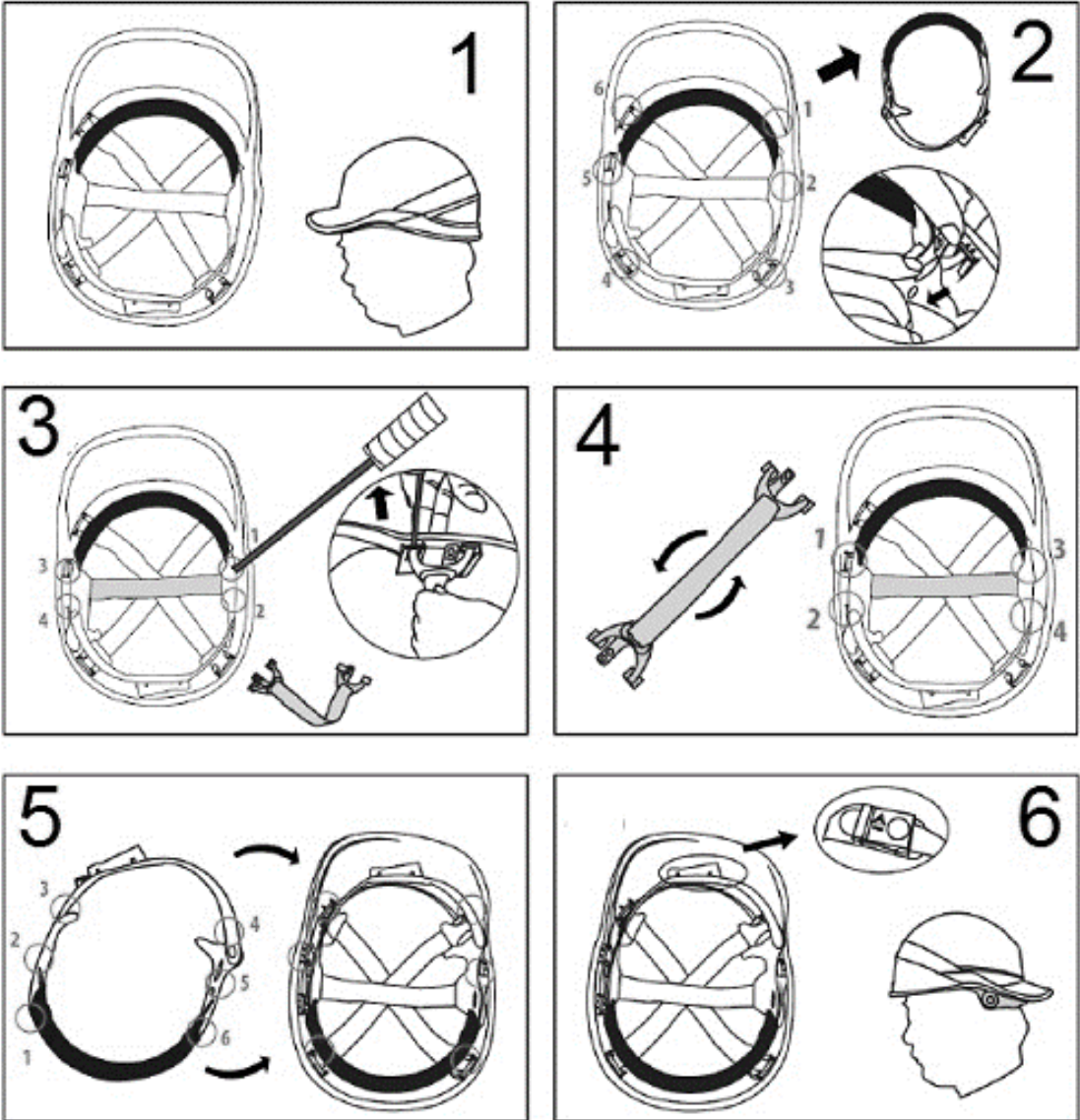
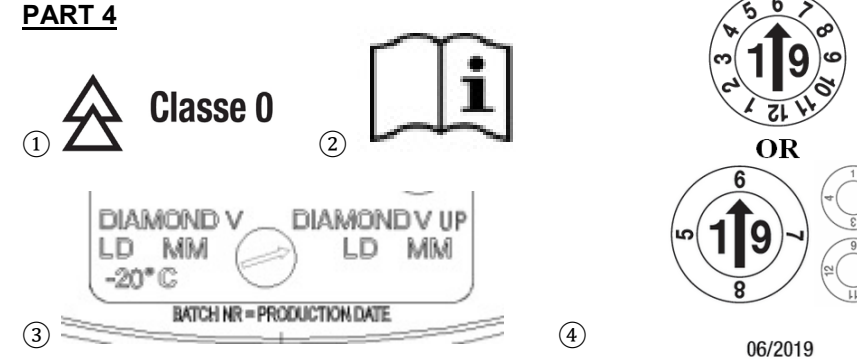
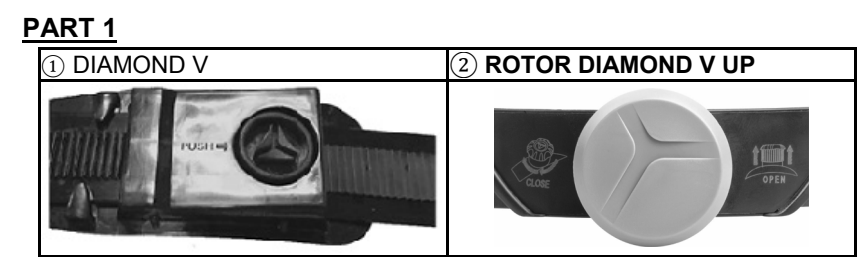
LT Ženklīnimas: ŽYMĖJIMAS (neprivaloma): Aizsargkiveres, uz kurām ir kāds no šiem markėjumiem, atbilst šādām papildprasībām: -30°C :Aizsargkivere saglabā savas funkcijas virs šīm temperatūrām./ ▼440VAC: elektriska izolācija= Kivere pasargā tās lietotāju no īslaicīga negadījuma rakstura kontakta ar elektriskajiem vadītājiem zem sprieguma, kas sasniedz 440V maiņstrāvu. Vispārējai izmantošanai industrijā un darbavietā, kur elektriskās strāvas radītais risks ir zemāks par 440V AC. / ▼LD: Šoninė deformacija. Šalmas apsaugo naudotoją nuo šoninių deformacijų. / ▼MM: Kausėtū metalų šlakatimas. Kiveres korpusas pasargą tās lietotāju pret kausētū metalā šlakatām. / ▼(1) Elektriskā pārbaude (EN 50365:2002) Aizsargkivere nodrošina elektroizolāciju un to var izmantot, strādājot saskarē vai saskares tuvumā ar iekārtas daļām, kuras nepārsniedz 1000 V atbīcību uz maiņstrāvu vai 1500 V atbīcību uz līdzstrāvu. Izmantojot to kopā ar citiem elektroizolācijas aizsardzības līdzekļiem, šī aizsargkivere novērš bīstamu situāciju, strāvai noplūstot uz personas ķermeni caur tās galvu. Dvīgubais trikampis: Tarptautinis simbols pagal europinius standartus EN 50365:2002; Classe 0: Klasių skaičius atitinka Europos standartus EN 50365:2002/ ▼(2) Prieš naudojimą būtina perskaityti naudojimo instrukciją. / ▼(3) Šalmo modelis ir pasirinktinės skirtingų modelių savybės: Atitinkantis šlmas yra nurodytas rodykle. -20°C: Aizsargkivere saglabą savas funkcijas virs šim temperatūrām.. Norėdami nustatyti šalmo modelį: patikrinkite kiekvieną modelį pagal brūkšninį kodą DIAMOND V UP : Šviesą atspindintį juostelė ant šalmo viršaus / suveržimo sistema „ROTOR“. DIAMOND V : Mygtuku valdoma suveržimo sistema./ ▼(4) data: numerio pavyzdys atitinka Europos standartą EN 50365:20 (partijos numeris yra lygus gamybos datai). Metai apskritimo viduryje, o mėnuo rodyklės apacioje.

SV Märkning: MÄRKNING (frivilliga prov): Skyddshjälmarn med något av dessa märken uppfyller dessutom följande krav: -30°C :Hjälmen bibehåller sina egenskaper ovanför angiven temperatur./ ▼440 V(AC): Elektrisk isolering= Hjälmen skyddar bäraren vid tillfällig kontakt av kort varaktighet med elektriska ledare med upp till 440 V spänning (växelström). För en allmän användning i industrimiljö eller i miljöer där elriskerna är under 440V växelström. / ▼LD: Sidoskydd. Hjälmen skyddar bäraren mot sidoslag. / ▼MM: Stänk av smält metall. Hjälmen (huvudskyddet) skyddar bäraren mot stänk av smält metall. / ▼(1) Elektriskt test (EN 50365:2002) Hjälmen ger elektrisk isolering och kan användas i närheten av spänningsförande delar på elanläggningar på högst 1000 V AC, eller 1500 V DC. När den används tillsammans med annan isolerande skyddsutrustning förhindrar denna hjälm farliga strömmar att gå genom arbetaren via huvudet. Dubbel triangel: Internationell symbol enligt den europeiska standarden EN 50365:2002; Classe 0: Numret på klassen enligt den europeiska standarden EN 50365:2002/ ▼(2) Läs instruktionsbroschyrern före användning. / ▼(3) Hjälmmodell och tillval av prestanda för de olika modellerna. Den motsvarande hjälmmodellen indikeras med hjälp av en pil. -20°C: Hjälmen bibehåller sina egenskaper ovanför angiven temperatur. ▼ För att identifiera hjälmmodellen finns det en referens för varje modell på streckkodsetiketten. DIAMOND V UP : Retroreflektivt band på hjälmens ovansida/ROTOR-klämmssystem. DIAMOND V : ådragningsssystem med knapp./ ▼(4) Datum: partinummer i överensstämmelse med den europeiska standarden EN 50365:2002 (partinumret är samma som produktionsdatumet). Årtal i mitten av en cirkel och månad vid pil.

DA Mærkning: MÆRKNING (valgfri prøver): Hjelmne, der bærer et af disse mærker, opfylder følgende tillægskrav: -30°C :Hjelmnen bibeholder sin effekt over disse temperaturer./ ▼440VAC:Elektrisk isolering= Hjelmnen beskytter bæreren mod en tilfældig kontakt af kort varighed med elektriske ledere under spænding, der kan nå 440V vekselstrøm. Til generel industriel anvendelse eller i miljøer, hvor elektricitetsrisikoen er under 440 V vekselstrøm. / ▼LD: Lodret tryk. Hjelmnen beskytter brugeren mod lodrette tryk / ▼MM: Metalsmeltesprøjt. Hjelmnen (hjelmskallen) beskytter brugeren mod metalsmeltesprøjt. / ▼(1) Elektrisk test (EN 50365:2002) Hjelmnen giver elektrisk isolering og kan bruges til arbejde med spændingsførende eller i nærheden af spændingsførende dele på installationer, der ikke overstiger 1000 V a.c. eller 1500 V d.c. Når den bruges sammen med andet elektrisk isolerende beskyttelsesudstyr, forhindrer hjelmen farlig strøm i at gå igennem personer via deres hoveder. Dobbel trekant: Internationalt symbol ifølge den europæiske standard EN 50365:2002; Classe 0: Klassennummer ifølge den europæiske standard EN 50365:2002/ ▼(2) Læs brugervejledningen før ibrugtagning. / ▼(3) Hjelmmodel og valgfrie ydelser for de forskellige modeller: Den pågældende hjelmmodel er angivet med en pil. -20°C: Hjelmnen bibeholder sin effekt over disse temperaturer. ▼ For at identificere hjelmmodellen: Der henvises til hver model på stregekoden på etiketten. DIAMOND V UP : Selvslysende bånd øverst på hjelmen/ROTOR strammesystem. DIAMOND V : Knap-reguleringssystem./ ▼(4) Dato: partinummer i overensstemmelse med den europæiske standard EN 50365:2002 (partinummeret er lig med produktionsdato). Året i en cirkel og måneden for enden af en pil.

FI Merkinnät: MERKINNÄT (perustuvat vapaaehtoisten testien tuloksiin): Kypärät, joissa on jokin näistä merkinnöistä, täyttävät seuraavat lisävaatimukset: -30°C :Kypärä säilyttää iskusuojauksensa kun lämpötila ei alita merkittyä rajaa./ ▼440VAC:Sähköeristys= Kypärä suojaa käyttäjää vahingossa tapahtuvalta lyhytaikaiselta kosketukselta korkeintaan 440 V:n vaihtovirtajohtoon. Yleiskäyttöön teollisuudessa tai ympäristöihin, joissa jännitteen voimakkuus on olle 440 V. / ▼LD: Sivuttaisjännkykyys. Kypärä suojaa käyttäjää sivuttaisiskulta. / ▼MM: Sulametaliliroiskeet. Kypärä (kalotti) suojaa käyttäjää sulametaliliroiskeilta. / ▼(1) Sähkötesti (EN 50365:2002) Kypärä toimii sähkönsuojana ja sitä voidaan käyttää työskenneltäessä jännitteisten osien parissa tai niiden läheisyydessä laitteissa, joissa virta ei ylitä 1000 V tasavirtaa tai 1500 V vaihtovirtaa. Käytettäessä yhdessä muiden sähköä eristävien suojarusteiden kanssa tämä kypärä estää vaarallisen virran kulkeutumisen henkilöihin heidän päänsä kautta. Kaksoiskolmio: Standardin EN 50365:2002 mukainen kansainvälinen symboli; Classe 0: Standardin EN 50365:2002 mukainen luokitusnumero/ ▼(2) Lue käyttöohjeet ennen käyttöä. / ▼(3) Kypärämalli ja eri mallien lisäominaisuudet: Nuoli kertoo kypärämallin. -20°C: Kypärä säilyttää iskusuojauksensa kun lämpötila ei alita merkittyä rajaa. ▼ Kypärän mallin tunnistaminen: Mallin viite on merkitty viivakooditarraan. DIAMOND V UP : Heijastinnauha kypärän yläosassa/ROTOR-kiristysjärjestelmä. DIAMOND V : Mygtuku valdoma suveržimo sistema./ ▼(4) Päivämäärä: esimerkki standardin EN 50365:2002 mukaisesta numerosta (eränumero on sama kuin tuotantopäivämäärä). Ympyrän keskellä vuosi, nuoli kertoo kuukauden.

AR العلامات: بطاقات التعريف (الاختبار الاختياري): تستوفي الخوذ التي تحمل إحدى العلامات التالية المتطلبات الإضافية على النحو التالي: -30°C: تحافظ الخوذة على أدائها عندما تتجاوز درجة حرارة المعدن المنصهرة./ ▼440VAC: العزل الكهربائي= تحمي الخوذة المستخدم من التلامس العرضي القصير للأسلاك الكهربائية تحت جهد كهربائي قد يصل إلى 400 فولت للاستخدام العام في الصناعة والعمل حيث يوجد مخاطر كهربائية أقل من 400 فولت. / ▼LD: التشوه الأفقي. تحمي الخوذة المستخدم من التشوهات الأفقية / ▼ ملم: إسقاطات المعدن المنصهرة. تحمي الخوذة المستخدم من إسقاطات المعدن المنصهرة. / ▼(1) الاختبار الكهربائي (EN 50365:2002) توفر الخوذة العزل الكهربائي، ويمكن استخدامها في الحياة العملية أو بالقرب من المنشآت الحيوية والتي لا تتجاوز 1000 فولت أو 1500 فولت. عند الاستخدام بالتزامن مع معدات واقية أخرى عازلة للكهرباء تمنع هذه الخوذة التيار الخطير من المرور عبر الأشخاص عن طريق رؤوسهم. مثلث مزدوج: الكود الدولي للمعايير الأوربية 0 EN 50365:2002; Classe 0: رقم الفئة طبقاً للمعايير الأوربية EN 50365:2002 / ▼(2) يرجى قراءة دليل التعليمات قبل الاستخدام / ▼(3) طراز الخوذة والأداء الاختياري للطرازات المختلفة: يشار إلى طراز الخوذة المتطابق بسهم. -20°C: تحافظ الخوذة على أدائها عندما تتجاوز درجة حرارة المعدن المنصهرة. ▼ تحديد طراز الخوذة: يوجد دليل لكل طراز على ملصق الباركود. DIAMOND V UP : نظام تثبيت الشريط العاكس الخلفي على الجزء العلوي للخوذة / نظام تثبيت ROTOR. DIAMOND V : نظام تثبيت الزر... / ▼(4) التاريخ: مثال عن رقم المجموعة وفقاً للمعايير الأوربية EN 50365:2002 (رقم المجموعة هو تاريخ الإنتاج). رقم العام داخل دائرة ورقم الشهر في نهاية رسم سهم.



TR: İtihatçı firma : Delta Plus Personnel Giyim ve İş Güvenliği Ekipmanları San. ve Tic. Ltd. Şti. Çobançeşme Mahallesi, Sanayi Caddesi No:58/A-B, Yenibosna, Bahçelievler/ İstanbul – Türkiye. Tel : +90 212 503 39 94

RU: EAC TP TC 019/2011 UA: 023 ДСТУ EN50365 EN397

ARGENTINA: INFORMACION ADICIONAL PARA ARGENTINA: Este casco debe ser utilizado solo con el arnés con el cual fue provisto y este arnés solo puede ser sustituido por otro igual al original. El casco utilizado deb considerarse como una parte de la protección en la cadena de elementos de seguridad ante riesgos de choque eléctrico, por lo que se considera muy importante que en cada empresa se establezcan procedimientos que contemplen y alerten a los usuarios sobre este concepto. Este casco debe ser ajustado a la medida de la cabeza del usuario. Este casco está construido para absorber la energía de un golpe por destrucción o rotura parcial de su cáscara o del arnés. Si este casco estuvo sometido a un golpe severo debe reemplazarse. No se debe modificar ni quitar ninguna pieza original que forme parte del casco. Importador en Argentina: ESLINGAR S.A. – Monroe 1295 (1878) Quilmes - Prov. Bs. As. - Argentina Para más información visite www.deltaplus.com.ar.